

5096/98

LIMITE

PUBLIC 1

LAINSÄÄDÄNNÖN AVOIMUUS

**LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
JOULUKUU 1997**

Tämä asiakirja sisältää luettelon neuvoston joulukuussa 1997 antamista lopullisista säädöksistä sekä neuvoston pöytäkirjaan merkityt lausumat, joihin yleisöllä on neuvoston päätöksen mukaisesti oikeus tutustua.

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston 2054. istunto (televiestintä) 1. joulukuuta 1997 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta televiestinnän alalla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi yhteisön postipalvelujen sisämarkkinoiden kehittämistä ja palvelun laadun parantamista koskevista yhteisistä säännöistä Neuvoston 2056. istunto (terveys) 4. joulukuuta 1997 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi liikkuviin työkoneisiin asennettavien polttomoottoreiden kaas- ja hiukkaspäästöjen torjuntatoimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä Neuvoston asetus yhteisön pyyntikiintiöiden jakamisesta Grönlannin vesillä vuodeksi 1997 annetun asetuksen (EY) N:o 395/97 muuttamisesta	PE-CONS 3626/1/97 REV 1 PE-CONS 3627/97 PE-CONS 3629/97 11793/97	285/97, 286/97, 287/97 288/97	NL, FIN, S äänestivät vastaan

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston 2059. istunto (liikenne) 11. joulukuuta 1997 Neuvoston direktiivi yhdenmukaistetun turvallisuusjärjestelmän luomisesta kalastusaluksille, joiden pituus on 24 metriä tai enemmän Neuvoston asetus yhteisistä säännöistä harjoitettaessa kansainvälistä henkilöliikennettä linja-autoilla annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 684/92 muuttamisesta Neuvoston asetus edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden henkilöliikennettä jäsenvaltiossa Neuvoston 2060. istunto (työ- ja sosiaaliasiat) 15. joulukuuta 1997 Neuvoston direktiivi eurooppalaisen yritysneuvoston perustamisesta tai työntekijöiden tiedottamis- ja kuulemismenettelyn käyttöönottamisesta yhteisönlaajuisissa yrityksissä tai yritysryhmissä 22 päivänä syyskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/45/EY ulottamisesta koskemaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa Neuvoston direktiivi UNICE:n, CEEP:n ja EAL:n tekemästä vanhempainlomaa koskevasta puitesopimuksesta 3 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/34/EY ulottamisesta koskemaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa	12251/97 + COR 1 (nl) + REV 1 (fi) 5300/1/97 REV 1 + REV 1 COR 1 12046/97 12586/97 12587/97	289/97, 290/97, 291/97, 292/97, 293/97, 294/97, 295/97, 296/97, 297/97 298/97, 299/97 300/97, 301/97	UK äänesti vastaan

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi asianajajan ammatin pysyvän harjoittamisen helpottamisesta muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu	PE-CONS 3630/97	302/97, 303/97	L äänesti vastaan
Neuvoston direktiivi Euroopan teollisuuden ja työntäjain keskusjärjestön (UNICE), julkisten yritysten Euroopan keskuksen (CEEP) ja Euroopan ammatillisen yhteisjärjestön (EAY) tekemästä osa-aikatyötä koskevasta puitesopimuksesta	13075/97 + COR 1	304/97, 305/97, 306/97	
Neuvoston direktiivi todistustaakasta sukupuoleen perustuvissa syrjintätapauksissa	12514/97 + COR 1 (nl)	307/97, 308/97, 309/97, 310/97	
Neuvoston 2061. istunto (maatalous) - 15. joulukuuta 1997			
Neuvoston asetus sokerijuurikkaan tuottajille annettavan tuen myöntämistä koskevan luvan antamisesta Portugalille ja kansallisten tukien poistamisesta markkinointivuodesta 2001/2002	11029/97		E, I äänestivät vastaan
Neuvoston asetukset			P äänesti vastaan
a) viinien, rypäletäysmehujen ja rypälemehujen tuontia koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2390/89 muuttamisesta	13294/97		
b) sellaisilla enologisilla käytännöillä, joista ei ole säädetty asetuksessa (ETY) N:o 822/87, mahdollisesti käsiteltyjen tiettyjen tuontiviinien tarjoamisen ja toimittamisen sallimisesta nautittavaksi annetun asetuksen (ETY) N:o 1873/84 muuttamisesta	13295/97		

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston 2061. istunto (maatalous) - 16. joulukuuta 1997 Neuvoston asetus tuoreiden ja jäähdytettyjen lampaanruhojen yhteisön vakiolaatuluokasta annetun asetuksen (ETY) N:o 338/91 sekä lampaanruhojen yhteisön luokitteluasteikosta ja tuoreiden ja jäähdytettyjen lampaanruhojen yhteisön vakiolaadusta annetun asetuksen (ETY) N:o 2137/92 muuttamisesta Neuvoston direktiivi sikatuotantoa, nautaeläintuotantoa ja lammas- ja vuohituotantoa koskevien tilastotietojen keruusta annettujen direktiivien 93/23/ETY ja 93/25/ETY muuttamisesta Neuvoston direktiivi direktiivin 77/99/ETY muuttamisesta jauhettuun lihaan, lihavalmisteisiin ja tiettyihin muihin eläinperäisiin tuotteisiin sovellettavien sääntöjen osalta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta annetun direktiivin 93/38/ETY muuttamisesta	12982/97 13359/97 13131/97 PE-CONS 3628/97	311/97 312/97, 313/97	A, P pidättäytyivät äänestämästä UK äänesti vastaan

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston 2062. istunto (ympäristö) 16. joulukuuta 1997 Neuvoston päätös yhteisön toimintaohjelmasta ensisijaisesti ympäristönsuojelun alalla toimivien valtioista riippumattomien järjestöjen tukemiseksi Neuvoston asetus tiettyihin teollisuus- ja maataloustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1255/96 liitteen korvaamisesta Neuvoston 2063. istunto (kalastus) - 18. joulukuuta 1997 Neuvoston asetus tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 2113/96 kumoamisesta Neuvoston päätös Ruotsin viranomaisten suorittamille lohenpoikasten istuttamisille annettavan yhteisön taloudellisen avun määrän vahvistamisesta vuodelle 1997 Neuvoston asetus yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta (pyyntiponnistuksen valvonta Itämerellä) Neuvoston asetus tiettyjä kalastustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 702/97 muuttamisesta (turskan ja surimin kiintiöiden suurentaminen)	12562/97 12959/97 + REV 1 (s) 10248/97 12275/97 13092/97 13253/97		IRL pidättäytyi äänestämästä

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston asetus tiettyihin kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta kokonaan tai osittain (1998)	13004/97	314/97	F pidättäytyi äänestämästä
Neuvoston asetus tiettyjä maatalous- ja teollisuustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 2505/96 muuttamisesta	12953/97 + COR 1 (en)		
Neuvoston asetus tavallisen vehnän, rukiin, ohran, maissin ja durumvehnän vakiolaaduista annetun asetuksen (ETY) N:o 2731/75 muuttamisesta	11300/97		
Neuvoston asetus raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 muuttamisesta ja takuukynnysten vahvistamisesta lajikeryhmittäin tupakalle lehtinä vuoden 1998 sadon osalta	11988/97		
Neuvoston päätös yhteisön maataloustilastojen parantamisesta tehdyn päätöksen 96/411/EY muuttamisesta	13360/97		
Neuvoston asetus Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan 149 artiklan 1 kohdassa määrätyn ajan pidentämisestä	12710/97		
Neuvoston asetus maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista lisäsäännöistä kulutukseen tarkoitetun maidon osalta	13355/97 + REV 1 (s) + COR 1 (en)	315/97, 316/97, 317/97, 318/97, 319/97	DK, EL äänestivät vastaan

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston asetus naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 805/68 muuttamisesta (vientituet - eläinten suojelu)	13549/97	320/97, 321/97, 322/97, 323/97	D, I äänestivät vastaan
Neuvoston direktiivit a) kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista b) direktiivien 71/118/ETY, 72/462/ETY, 85/73/ETY, 91/67/ETY, 91/492/ETY, 91/493/ETY, 92/45/ETY ja 92/118/ETY muuttamisesta kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämisen osalta	13143/97 + COR 1 13144/97 + COR 1	324/97, 325/97, 326/97, 327/97, 328/97, 329/97, 330/97, 331/97, 332/97, 333/97	
Neuvoston asetus oliiviöljyalan erityistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta	13398/97		
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 87/102/ETY muuttamisesta (sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 90/88/ETY)	PE-CONS 3632/97	334/97, 335/97, 336/97	
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi kuluttajansuojasta kuluttajille tarjottavien tuotteiden hintojen ilmoittamisessa	PE-CONS 3631/97 + COR 1	337/97, 338/97, 339/97, 340/97	
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi telepäätelaitteista ja satelliittimaa- asemalaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnistamisesta	PE-CONS 3637/97		

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston asetus tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä (asetuksen 1866/86 kodifioitu toisinto)	12082/97		
Neuvoston asetus 14 päivänä huhtikuuta 1997 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 701/97 perustetun energia-alan kansainvälisen yhteistyön edistämistä koskevan ohjelman (SYNERGY-ohjelma) voimassaolon jatkamisesta	13224/97	341/97	
Neuvoston 2063. istunto (kalastus) - 19. joulukuuta 1997			
Neuvoston asetus laivanrakennusteollisuudelle myönnettävästä tuesta annetun neuvoston asetuksen (EY) 3094/95 muuttamisesta	13221/97 + COR 1		FIN, S äänestivät vastaan
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi biosidituotteiden markkinoille saattamisesta	PE-CONS 3633/97 + COR 1 (s)		
Neuvoston päätös yhteisön toimintaohjelmasta pelastuspalvelun alalla	13185/97 + COR 1	342/97, 343/97, 344/97	
Neuvoston päätös sillin pyyntimahdollisuuksien jakamisesta Pohjanmerellä 1 päivästä tammikuuta 1984 tehdyn päätöksen 83/653/ETY muuttamisesta	13046/97		

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston päätös luvan antamisesta Alankomaiden kuningaskunnalle jatkaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen direktiivin 77/388/ETY 21 artiklasta poikkeavan toimenpiteen soveltamista	12965/97		IRL äänesti vastaan
Neuvoston päätös luvan antamisesta Yhdistyneelle kuningaskunnalle jatkaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen direktiivin 77/388/ETY 28 e artiklan 1 kohdasta poikkeavan toimenpiteen soveltamista	13235/97		
Neuvoston asetus tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä	13282/97	345/97, 346/97, 347/97, 348/97, 349/97, 350/97, 351/97, 352/97	
Neuvoston asetus tiettyjen pyyntikiintiöiden jakamisesta Norjan yksinomaisella talousvyöhykkeellä ja Jan Mayenin ympärillä olevalla kalastusvyöhykkeellä kalastaville jäsenvaltioiden aluksille vuodeksi 1998	13284/97		
Neuvoston asetus tiettyjen pyyntikiintiöiden jakamisesta Färsaarten vesillä kalastaville jäsenvaltioiden aluksille vuodeksi 1998	13104/97	353/97, 354/97	
Neuvoston asetus yhteisön pyyntikiintiöiden jakamisesta Grönlannin vesillä vuodeksi 1998	13286/97	353/97, 354/97	
Neuvoston asetus pyyntikiintiöiden jakamisesta Islannin vesillä kalastaville jäsenvaltioiden aluksille vuodeksi 1998	13287/97	353/97, 354/97, 355/97, 356/97, 357/97	

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston asetus pyyntikiintiöiden jakamisesta Viron vesillä kalastaville jäsenvaltioiden aluksille vuodeksi 1998	13331/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Neuvoston asetus pyyntikiintiöiden jakamisesta Latvian vesillä kalastaville jäsenvaltioiden aluksille vuodeksi 1998	13103/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Neuvoston asetus pyyntikiintiöiden jakamisesta Liettuan vesillä kalastaville jäsenvaltioiden aluksille vuodeksi 1998	13102/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Neuvoston asetus pyyntikiintiöiden jakamisesta Puolan vesillä kalastaville jäsenvaltioiden aluksille vuodeksi 1998	13333/97		
Neuvoston asetus pyyntikiintiöiden jakamisesta Venäjän federaation vyöhykkeellä kalastaville jäsenvaltioiden aluksille vuodeksi 1998	13335/97		
Neuvoston asetus tietyistä Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevassa yleissopimuksessa määritetyn sääntelyalueen kalavaroihin sovellettavista säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä vuodeksi 1998	13336/97	360/97	
Neuvoston asetus tietyillä Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevassa yleissopimuksessa määritetyn yleissopimusalueen kalavaroihin sovellettavista säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä vuodeksi 1998	13337/97		

PÖYTÄKIRJAAN MERKITYT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA
- JOULUKUU 1997 -

LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS
Neuvoston asetus laajasti vaeltavien kalakantojen suurimmista sallituista saaliista vuodelle 1998, niiden jakamisesta kiintiöinä jäsenvaltioille ja niiden kalastamista koskevista edellytyksistä	13425/97	361/97, 362/97, 363/97	

LAUSUMA 285/97

Ranskan ja Kreikan valtuuskuntien lausuma

Ranska ja Kreikka toteavat, että kuluilla, jotka aiheutuvat operaattorille niiden tilaajien luettelon mukauttamisesta ja päivittämisestä, joita ei merkitä julkiseen puhelinluetteloon, tarkoitetaan niistä teknisistä ja kaupallisista keinoista aiheutuvia kuluja, jotka ovat välttämättömiä erityisesti kyseisen palvelun tarjoamiselle tilaajan kyseiseltä palvelulta odottaman suojan edellyttämiä tiukkoja turvallisuusehtoja noudattaen.

LAUSUMA 286/97

Saksan valtuuskunnan lausuma

Saksa tulkitsee tämän direktiivin 3 artiklaan liittyvää johdanto-osan 7 kappaletta yhteistä kantaa koskevien neuvoston perustelujen mukaisesti (asiak. 8937/1/96 REV 1 ADD 1) niin, että jäsenvaltioiden sallitaan soveltaa omia kansallisia tietosuojaa koskevia säännöksiään muihin kuin yleisiin verkkoihin ja palveluihin tai yleisesti saatavilla oleviin verkkoihin ja palveluihin, koska direktiiviä 95/46/ETY sovelletaan joka tapauksessa henkilötietojen käsittelyyn kyseisissä verkoissa ja palveluissa.

LAUSUMA 287/97

Portugalin valtuuskunnan lausuma

Portugalin valtuuskunta äänestää tämän direktiivin puolesta kannattaen päättäväisesti sen tavoitteita ja tunnustaen sen tärkeyden Euroopan unionin kansalaisten suojelun kannalta. Se huomauttaa kuitenkin, kuten jo yhteistä kantaa vahvistettaessa, että eräiden 3 artiklan säännösten täytäntöönpanoa saatetaan joutua teknisistä syistä myöhentämään, erityisesti niiden tilaajien osalta, jotka pääsevät analogisiin verkkoihin (vaikka heidät on yhdistetty digitaalisiin keskuksiin).

LAUSUMA 288/97

Komission lausuma

15 artiklan osalta

Komissio vahvistaa komiteamenettelyn osalta yhteistoimintatavan määräysten ja hengen mukaisesti antavansa Euroopan parlamentille täydelliset tiedot tämän direktiivin perusteella toteutettavaksi suunnittelemistaan täytäntöönpanotoimista.

LAUSUMA 289/97

1 artiklan ja 3 artiklan 5 kohdan osalta

"Neuvosto ja komissio sopivat tarkastelevansa vuoden 1993 Torremolinoksen pöytäkirjan tultua voimaan vaikutuksia, joita tällä voimaantulolla saattaisi olla direktiiviin siltä osin, kuin sitä sovelletaan kolmansien valtioiden lipun alla purjehtiviin kalastusaluksiin, ja toteuttavansa tarvittaessa toimenpiteitä tällaisten vaikutusten huomioon ottamiseksi."

LAUSUMA 290/97

3 artiklan 5 kohdan loppuosan ja 5 artiklan osalta

"Komissio toteaa, että 3 artiklan 5 kohdan ja 5 artiklan soveltaminen ei saisi edellyttää rakenteellisia muutostöitä eikä merkittävää muuttamista olemassa oleviin kalastusaluksiin, jotka purjehtivat jäsenvaltion lipun alla ja jotka on rekisteröity yhteisössä tai jotka purjehtivat kolmannen valtion lipun alla, eikä tällaisten olemassa olevien ja uusien kalastusalusten pakollista luokitusta."

LAUSUMA 291/97

8 artiklan ja liitteen II osalta

"Neuvosto ja komissio sopivat, että 8 artiklan säännösten mukaisesti direktiivin voimaantulon ja ensimmäisessä vaiheessa 31. joulukuuta 1998 välisenä aikana pyritään parhain mahdollisin tavoin tarkastelemaan direktiivin liitteessä II olevan IX luvun säännöksiä siltä osin, kuin niitä sovelletaan uusiin kalastusaluksiin, joiden pituus on 24 metrin ja 45 metrin välillä, ottaen asianmukaisella tavalla huomioon näiden alusten rajallisen koon sekä aluksella olevien henkilöiden lukumäärän."

LAUSUMA 292/97

8 artiklan ja liitteen III osalta

"Komissio ilmoittaa, että valmistellessaan tämän direktiivin 8 artiklan nojalla säännöksiä Torremolinoksen pöytäkirjan liitteen III luvun ehjän aluksen vakavuutta uusien alusten osalta koskevien sellaisten sääntöjen tulkinnaksi, jotka on jätetty hallintojen harkintavaltaan, ja jäsenvaltiot ja neuvosto ilmoittavat, että toteuttaessaan näitä toimenpiteitä 9 artiklan säännösten mukaisesti ne eivät pyri sellaisten säännösten antamiseen, joiden mukaan jäsenvaltio velvoitettaisiin soveltamaan lievempiä muuta kuin rakennetta koskevia vaatimuksia ehjän aluksen vakavuusperusteiksi kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtiviin kalastusaluksiin kuin tämän direktiivin voimaantulopäivänä kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat muuta kuin rakennetta koskevat vaatimukset."

LAUSUMA 293/97

8 artiklan ja liitteen III osalta

"Tanskan valtuuskunta panee merkille, että neuvoston ja komission jäsenet pyytävät direktiivin edellyttämää komiteaa tulkitsemaan yhdenmukaisesti Torremolinoksen yleissopimuksen liitteessä olevan III luvun säännöt uusien kalastusalusten vakavuusvaatimuksista. Se toteaa tyytyväisenä, että lausuma koskeekin nyt vain uusia kalastusaluksia. Tanskan valtuuskunta toteaa kuitenkin, että se ei voi hyväksyä komiteamenettelyn mukaista yhdenmukaistettua tulkintaa, joka sisältää uusiin tai olemassaoleviin aluksiin kohdistuvan vesiviivamerkkiä koskevan vaatimuksen.

Lastiviivan merkkiä koskeva vaatimus saattaisi osoittautua tuhoisaksi teollista kalastusta harjoittaville tanskalaisille aluksille. Tanska on ainoa Euroopan unionin maa, jossa teollinen kalastus on tärkeä elinkeino. Siksi Tanska kiinnittää erityistä huomioita siihen, että teollista kalastusta harjoittavien alusten vakavuutta koskevien sääntöjen perusteelliseen tulkinnan puitteissa turvallisuustavoitteet voidaan toteuttaa eri tavoin aluksen selviytymiskyvyn kokonaisarvioinnin pohjalta siten, että rakenteelliset vaatimukset, erityisesti aluksen vakavuus, rungon lujuus ja kannattelu, ovat rinnastettavissa lastiviivan ja vesiviivan merkkiä koskeviin vaatimuksiin."

LAUSUMA 294/97

9 artiklan osalta

"Komissio aikoo selkeästi yksilöidä ja ryhmitellä tämän direktiivin soveltamisesta aiheutuvat asiat ja kutsua koolle tätä tarkoitusta varten neuvoston direktiivin 93/75/EY 12 artiklalla perustetun komitean kokouksia, jotta jäsenvaltioilla on mahdollisuus varmistua asianmukaisesta edustuksestaan komiteassa."

LAUSUMA 295/97

11 artiklan osalta

"Neuvosto ja komissio ilmoittavat, että neuvoston direktiivin 11 artiklalla ei rajoiteta jäsenvaltioiden toimivaltaa yksittäisten rikostapausten syytteenpanon osalta."

LAUSUMA 296/97

11 artiklan osalta

"Neuvosto toteaa, että sitä seikkaa, että se hyväksyy tämän artiklan, ei voida tulkita siten, että kansallisia päätöksiä seuraamuksista voitaisiin tapauskohtaisesti valvoa yhteisön tasolla."

LAUSUMA 297/97

11 artiklan osalta

"Komissio toteaa, että tämän artiklan tarkoituksena ei ole puuttua siihen tapaan, jolla kansalliset hallinnot ja/tai tuomioistuimet soveltavat kansallisia seuraamuksia koskevia säännöksiään yksittäisiin tapauksiin. Luonnollisesti kunkin kansallisen hallinnon tai tuomioistuimen tekemään yksittäiseen päätökseen voi hakea muutosta kunkin yksittäisen jäsenvaltion kansallisten säännösten mukaisesti."

LAUSUMA 298/97

1 artiklan 3 kohta - uuden 3 a artiklan 1 kohta

"Komissio ilmoittaa, että asetuksen (ETY) N:o 684/92 säännöksillä ei säännellä laatuluokitusjärjestelmää, jossa ajoneuvoille annetaan tähtiä niiden matkustajille tarjoaman matkustusmukavuuden mukaisesti."

LAUSUMA 299/97

1 artiklan 4 kohta - uuden 4 artiklan 2 kohta

"Neuvosto ja komissio ilmoittavat, että pelkästään kuljetettavien henkilöiden ikä tai se, että matkustajat on koonnut matkatoimisto, ei ole peruste 2 artiklan 1.2 kohdassa tarkoitetun tietyn matkustajaryhmän muodostumiselle eikä näin ollen voi antaa oikeutta säännöllisen erityisliikenteen harjoittamiseen 2 artiklan 1.1 kohdassa mainituin edellytyksin."

LAUSUMA 300/97

Koko asetuksen osalta

"Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskunta tukee kansallisen maanteiden henkilöliikenteen vapauttamista ja kannattaa komission alkuperäistä ehdotusta, jonka tarkoituksena on korvata asetus (ETY) N:o 2454/92. Valtuuskunta äänestää tätä asetusta vastaan, koska se on sitä mieltä, että asetuksessa säädetty vapauttaminen on rajoitetumpi kuin komission alkuperäisessä ehdotuksessa."

LAUSUMA 301/97

3 artiklan 3 kohdan osalta

"Neuvosto panee merkille komission aikomuksen esittää sille julkisen liikenteen oikeudellisten puitteiden tarkistuksen yhteydessä, josta mainittiin vihreässä kirjassa "Kansalaisten verkko: Euroopan julkisen henkilöliikenteen mahdollisuuksien hyödyntäminen", ehdotus tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle jäävästä muusta säännöllisestä henkilöliikenteestä."

LAUSUMA 302/97

Kreikan valtuuskunnan yksipuolinen lausuma

"Asianajajan ammatissa on eroavaisuuksia unionin eri jäsenvaltioiden välillä. Erityisesti Kreikka poikkeaa muista siinä, että ammattia harjoitetaan yleensä henkilökohtaisesti ja vain poikkeuksellisesti asianajajien yhteenliittymän muodostamana yhteisönä. Tämän vuoksi Kreikan valtuuskunta toteaa, että unionin jonkin toisen jäsenvaltion lain mukaisesti yhteisöiksi perustettujen ja Kreikan asianajajayhteisöistä huomattavasti poikkeavien asianajajien yhteenliittymien toimistojen tai sivuliikkeiden perustaminen Kreikkaan voisi aiheuttaa ongelmia."

LAUSUMA 303/97

Luxemburgin valtuuskunnan yksipuolinen lausuma

"Luxemburg äänestää vastaan muutettua ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi asianajajan ammatin pysyvän harjoittamisen helpottamisesta muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa ammatillinen pätevyys on hankittu.

Luxemburgilla on edelleen vahvat epäilyt tämän direktiiviehdotuksen tarkoituksenmukaisuudesta ja yleisestä lähestymistavasta ja on sitä mieltä, että nykyiset säännökset ovat vastoin "lain kuluttajien" etuja Euroopan unionissa.

Luxemburg katsoo samoin, että koulutusohjelman ja ammattiin pääsyn ehtojen kannalta ehdotus sisältää luxemburgilaisiin asianajajiin kohdistuvan syrjinnän vaaran koulutusohjelmaan ja ammattiin pääsyn ehtoihin sovellettavien lainsäädännöllisten periaatteiden osalta. Edellä mainittu vaikuttaa ehdotuksen oikeudelliseen perustaan.

Lisäksi Luxemburgin viranomaisten mukaan vapaata ja valvomatonta sijoittautumista vastaanottavaan jäsenvaltioon alkuperäisen jäsenvaltion käytännön mukaisesti asianajajan ammatin pysyvää harjoittamista varten luotava poikkeusjärjestely on kohtuuton, ja on kyseenalaista, onko se yhteensopiva perustamissopimuksen 52 artiklan kanssa."

LAUSUMA 304/97

Komission lausuma

koko direktiivin osalta

1. Komissio ehdotti, että direktiivin 2 artiklan 1 ja 2 kohtaan lisätään direktiiveissä esiintyvät vakiolausekkeet, jotka koskevat edullisempien säännöksiä mahdollista käyttöönottoa koskevia vähimmäisvaatimuksia ja suojelun yleisen tason heikentämiskieltoa.

Koska säädöstyypiksi on valittu jäsenvaltioille osoitettu direktiivi, komissio pitää riittämättömänä, että jäsenvaltioiden asiaa koskeva velvoite mainitaan nimenomaisesti ainoastaan työmarkkinaosapuolien välillä tehdyssä sopimuksessa.

2. Vaikka on jäsenvaltioiden tehtävä säätää tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavasta seuraamusjärjestelmästä, seuraamusten on yhdenmukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön kanssa oltava tehokkaita, suhteellisia ja vakuuttavia.
3. Tämä direktiivi olisi pantava täytäntöön harjoittamatta rotuun, sukupuoleen, sukupuoliseen suuntautumiseen, ihonväriin, uskontoon tai kansallisuuteen perustuvaa syrjintää. Komissio muistuttaa tämän osalta, että vuosi 1997 on Euroopan rasismin vastainen vuosi ja että sen olisi johdettava merkittäviin sitoumuksiin syrjintäkiellon periaatteen osalta."

LAUSUMA 305/97

Neuvoston lausuma

komission antamien tietojen osalta

Neuvosto panee merkille komission antamat tiedot, jotka on merkitty tähän pöytäkirjaan.

LAUSUMA 306/97

Komission lausuma

komission antamien tietojen osalta

Komission antamat tiedot perustuvat työmarkkinaosapuolilta saatuihin tietoihin, joiden tarkoituksena oli edesauttaa asian käsittelyä. Kyseisissä tiedoissa ei millään tavoin tulkita sopimusta.

LAUSUMA 307/97

2 artiklan 2 kohdan osalta

Saksan valtuuskunnan lausuma:

"Saksa katsoo, että menettelytapakysymysten ratkaisemista koskevaan direktiiviin ei pidä sisällyttää keskeistä oikeudellista määritelmää. Saksa kannattaa kuitenkin tätä direktiiviä toivoen, että määritelmä välillisestä syrjinnästä takaa käyttäjille paremman oikeusvarmuuden. Saksa on myös vakuuttunut siitä, että kyseisen määritelmän avulla lisätään selkeyttä ja saavutetaan naisia koskevaan politiikkaan liittyvä direktiivin tavoite sekä täytetään sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen 2 artiklan 2 kohdan toisessa virkkeessä asetetut vaatimukset pienten ja keskisuurten yritysten perustamisen ja kehittämisen osalta."

LAUSUMA 308/97

3 artiklan 1 kohdan a alakohdan osalta

"Neuvosto kehottaa komissiota 7 artiklan mukaisesti toimitettavassa kertomuksessaan tarkastelemaan myös direktiivin soveltamisalaa. Tässä yhteydessä otetaan asianmukaisesti huomioon yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö kaikilla asiaankuuluvilla sosiaalipolitiikan aloilla syrjimättömyyden yleisen periaatteen puitteissa."

LAUSUMA 309/97

4 artiklan osalta

Suomen ja Ruotsin valtuuskuntien lausuma:

"Suomi ja Ruotsi olisivat toivoneet direktiiviin sisältävän nimenomaisen säännöksen, jossa todetaan, että jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kansallisten oikeusjärjestelmiensä mukaisesti sen varmistamiseksi, että kantajan ei tarvitse näyttää toteen vastaajan syrjintäaikomusta osoittaakseen, että sukupuoleen perustuvaa syrjintäkieltoa on rikottu."

LAUSUMA 310/97

Italian valtuuskunnan lausuma

Italian valtuuskunta katsoo, että todistustaakan siirtämistä koskevan direktiivin antaminen on huomattava edistysaskel yhteisön oikeudessa.

Ottaen kuitenkin huomioon sen, että neuvosto ei hyväksynyt komission kannattamia Euroopan parlamentin tarkistuksia Italia toivoo, että 7 artiklassa tarkoitetun selvityksen perusteella, joka koskee direktiivistä saatuja ensimmäisiä soveltamiskokemuksia, neuvosto voi tehdä päätöksen soveltamisalan laajentamisesta sosiaalipolitiikan kaikille asiaankuuluville aloille.

LAUSUMA 311/97

ITÄVALLAN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

"Ehdotetun direktiivin 1 artiklan 8 kohdassa säädetään velvollisuudesta täsmentää ulkopuolista alkuperää olevan proteiinin ja tärkkelyksen pitoisuus tuoteselosteessa. Itävalta korostaa, että annettava säännös on yhteensovitettava sisältönsä osalta niiden säännösten kanssa, jotka on annettu elintarvikkeiden merkintöjen osalta direktiivin 79/112/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/4/EY, mukaisesti.

Näin ollen ehdotetaan, että pääosasto VI, joka on toimivaltainen ehdotetun direktiivin osalta, ja pääosasto III, joka on toimivaltainen elintarvikkeiden merkintöjen osalta, tarkastelisivat vielä kerran ehdotuksen yhteensopivuutta 1 artiklan 8 kohdan osalta merkintöjä koskevan direktiivin kanssa."

LAUSUMA 312/97

Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission lausuma

"Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio palauttavat mieliin, että 41 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesta valitun tarjouksen ominaisuuksien ja suhteellisten etujen sekä sopimuspuoleksi valitun tarjoajan nimen ilmoittamisvelvollisuudesta ei saa aiheutua vahinkoa julkisten tai yksityisten yritysten oikeutetuille kaupallisille eduille varsinkaan sillä tavalla, että paljastettaisiin arkaluonteisia kaupallisia tai teknisiä tietoja.

Ne palauttavat myös mieliin, että neuvoston direktiivin 93/38/ETY 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti tavarantoimittajat, urakoitsijat tai palvelujen suorittajat, mukaan luettuna sopimuksen saanut henkilö, voivat vaatia hankintayksikköä kansallisen lainsäädännön mukaisesti ottamaan huomioon niiden antamien tietojen luottamuksellisuuden."

LAUSUMA 313/97

Komission lausuma

"Komissio ilmoittaa, että varmistaen edelleenkin julkisten ja yksityisten yksiköiden tasa-arvoisen kohtelun periaatteen noudattamisen se rajoittaa hankintayksiköille lankeavien rasitteiden vähentämiseksi 42 artiklan 2 kohdan mukaiset tilastoja koskevat pyyntönsä julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta aiheutuvien velvoitteiden täyttämisen kannalta vain ehdottoman välttämättömiin.

Komissio pyrkii myös käynnissä olevan julkisia hankintoja koskevan sopimuksen tarkistuksen yhteydessä saamaan aikaan tilastoja koskevien vaatimusten yksinkertaistamisen kansainvälisellä tasolla. Jos komissio siinä onnistuu, se toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen ottamiseksi huomioon tilastoja koskevissa sisäisissä vaatimuksissa."

LAUSUMA 314/97

"Ranskan valtuuskunta haluaa antaa selvityksen siitä, miksi se on pidättynyt äänestämästä asiassa, joka koskee ehdotusta neuvoston asetukseksi tiettyihin kalastustuotteisiin sovellettavien yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta kokonaan tai osittain vuonna 1998.

Jättämällä äänestämättä valtuuskunta ilmaisee huolestuneisuutensa tuontitullien asteittaisesta poistamisesta sellaisen tuotteen osalta, jonka tuontitullia jo alennettiin vuonna 1997 ja jonka rajaton tuonti etuustulleilla aiheuttaa korvausvaikutuksen vähärasvaisten kalojen markkinoilla yhteisössä. Tästä ilmiöstä taas on seurauksena hintojen epävakaisuus.

Ranskan valtuuskunta pyytää myös, että komissio sitoutuu seuraamaan säännöllisesti Alaskanseitin tuontia yhteisössä ja pitää hallintokomitean yksityiskohtaisesti ajan tasalla tämän toimenpiteen vaikutuksista Euroopan unionin markkinoihin."

LAUSUMA 315/97

Komission lausuma

Maidon käsittely

Komissio ilmoittaa seuraavansa tiiviisti kulutukseen tarkoitetun maidon markkinoiden kehitystä ja erityisesti maidon proteiinipitoisuutta koskevia näkökohtia. Se tarkastelee tältä osin "Codex Alimentariuksen" puitteissa hyväksytyjen maitotuotteiden periaatesääntöjä koskevien päätösten vaikutuksia ja raportoi niistä neuvostolle.

Komissio on lisäksi vakuuttunut siitä, että maidon laadun parantamiseksi on hyödyllistä vahvistaa sen lämpökäsittelyä koskevat enimmäiskriteerit. Komissio ilmoittaa tutkivansa tarkemmin kyseisiä kriteerejä johtopäätösten tekemiseksi ja raportoi niistä neuvostolle.

LAUSUMA 316/97

Komission lausuma

Rasvaton kuiva-aine

Komissio tarkastelee ennen 4 artiklan säännösten voimaantulopäivää yhden jäsenvaltion pyynnöstä tieteellisin ja tilastollisin tutkimuksin vaatimusta rasvattoman kuiva-aineen vähimmäispitoisuudesta.

LAUSUMA 317/97

Komission lausuma

Jäätymispiste

Komissio ottaa huomioon yksityiskohtaisten soveltamissääntöjen puitteissa kysymyksen eri keruualueilta peräisin olevista maidoista sekoittamalla saatujen maitojen jäätymispisteestä antamalla säännökset, jotka mahdollisuuksien mukaan eivät aiheuta asianomaiselle meijerille ylimääräisiä hallinnollisia rasitteita.

LAUSUMA 318/97

Kreikan valtuuskunnan lausuma

Kreikan valtuuskunta katsoo, että nykyisen asetuksen säännökset eivät tyydytä kuluttajien vaatimuksia maidon markkinoiden toiminnalle asetettujen edellytysten mukaisesti.

Tämän vuoksi Kreikan hallitus toteaa, että ollaan pulmallisessa lainsäädännöllisessä tyhjiössä, kun jokaiselle maitoluokalle ei ole vahvistettu lämpökäsittelyn enimmäismäärää, ja että se toteuttaa kaikki mahdolliset toimenpiteet, jotta kuluttajien suojeleminen ja sellaisen todella luonnonmukaisen elintarvikkeen kuin maidon menekki voidaan varmistaa.

LAUSUMA 319/97

Tanskan valtuuskunnan lausuma

Periaatteellisista syistä Tanska katsoo, että kulutukseen tarkoitettu maito, joka on peruselintarvike, ei voi sisältää lisäaineita.

Lisäksi Tanska on sitä mieltä, että maitoproteiinia, kivennäisaineita ja vitamiineja sisältävän, kulutukseen tarkoitetun maidon markkinointi on säänneltävä kansallisesti siihen asti, kun laaja-alainen sääntely mahdollisesti hyväksytään.

Näistä syistä Tanska äänestää tätä ehdotusta vastaan.

LAUSUMA 320/97

Komissio vahvistaa direktiivin 91/628/ETY (eläinten suojelu kuljetuksen aikana, asiak. 8462/97, liitteen kohta 5) muuttamisen yhteydessä annetun lausuman.

Komissio sitoutuu ottamaan huomioon vientitukien laskemisessa kulut, jotka aiheutuvat eläinten hyvinvointia koskevien vaatimusten noudattamiseen liittyvistä, unionin alueelta poistuttaessa tehtävistä tarkastuksista.

LAUSUMA 321/97

Komissio täsmentää, että soveltamissäännöistä annettavan asetuksen mukaan tarkastukset suorittaa kolmannessa maassa tapahtuvan purkamisen yhteydessä jonkin jäsenvaltion virkaeläinlääkäri tai jäsenvaltion tai komission hyväksymä valvonnasta ja tarkastuksista vastaava yritys.

LAUSUMA 322/97

Neuvosto kehottaa komissiota varmistamaan kyseisten kolmansien maiden kanssa tehtävien sopimusten avulla, että tarkastukset voidaan tehdä esteittä niiden alueella.

LAUSUMA 323/97

Neuvosto kehottaa komissiota kehittämään kolmansien maiden kanssa käytävien sopimusneuvottelujen yhteydessä ja perussopimuksen sääntöjä noudattaen sopimukseen perustuvan ratkaisun, jonka nojalla kolmansien maiden tuonnissa voidaan noudattaa eläinten suojelua ja hyvinvointia kuljetuksen aikana koskevia yhteisön vaatimuksia.

LAUSUMA 324/97

4 artiklan 2 kohdan osalta

"Neuvosto kehottaa komissiota vauhdittamaan mainitun tietokannan perustamista, jotta se saataisiin toimintaan ennen tämän tekstin voimaantuloa, ja mukauttamaan ANIMO-järjestelmää tässä direktiivissä tehtyihin muutoksiin."

LAUSUMA 325/97

8 artiklan 2 kohdan osalta

"Neuvosto kehottaa komissiota lisäämään maininnan tällaisesta erityistarkoituksiin sallitusta tuonnista SHIFT-hankkeessa käytettävän tietokannan ohjelmistoon."

LAUSUMA 326/97

8 artiklan 4 kohdan osalta

"Neuvosto kehottaa komissiota tarkastelemaan mahdollisuutta mukauttaa tässä kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta T5-tullimenettelyyn kuuluvaa vakuutta T1-tullimenettelyssä käytettävään vakuuteen, jotta estettäisiin ihmisten terveydelle mahdollisesti riskejä aiheuttaviin tuotteisiin liittyvät petokset."

LAUSUMA 327/97

10 artiklan osalta

"Neuvosto kehottaa komissiota tarkistamaan päätöstä 94/360/ETY sen saattamiseksi vastaamaan tämän artiklan 2 kohdan vaatimuksia."

LAUSUMA 328/97

12 artiklan 3 kohdan osalta

"Komissio vahvistaa, että silloin, kun tuotteille on tehty fyysinen tarkastus tyydyttävällä tavalla, niille ei enää tarvitse tehdä tällaista tarkastusta varastosta, vapaa-alueelta tai tullivarastosta tapahtuvan poistumisen yhteydessä."

LAUSUMA 329/97

Komission lausumat näiden direktiivien osalta

Oikeudellisen perustan osalta komissio pahoittelee syvästi sitä, ettei ministerineuvosto voi hyväksyä komission ehdottamaa oikeusperustaa eli perustamissopimuksen 100 A artiklaa.

Ehdotuksella on merkittäviä vaikutuksia eurooppalaisen kuluttajan terveyden suojelun kannalta, koska se sisältää säännöksiä, jotka koskevat kolmansista maista tuleviin tuotteisiin sovellettavia terveystarkastuksia. Komissio pitää siksi erittäin aiheellisena, että parlamentti on tiiviisti mukana työskentelyssä.

Komissio pahoittelee neuvoston menettelytapaa erityisesti sen vuoksi, ettei ole olemassa mitään erityistä syytä tehdä päätöstä asiasta juuri nyt.

Komission on pidettävä kiinni kaikista sille kuuluvista oikeudellisista mahdollisuuksista, erityisesti mahdollisuudesta saattaa asia tuomioistuimen käsiteltäväksi.

LAUSUMA 330/97

Komission lausumat näiden direktiivien osalta

Puheenjohtajavaltion välitysehdotus ei tyydytä komissiota tekniseltä kannalta.

Ehdotuksen tavoitteet jäävät monilta olennaisilta osiltaan täyttymättä. Erityisesti on mainittava suojalausekejärjestelmä, seuraamukset ja tunnistustarkastusten asema.

LAUSUMA 331/97

Komission lausumat näiden direktiivien osalta

SUOJALAUSEKE

Ehdotus merkitsee taka-askelta nykyiseen tilanteeseen verrattuna. Yhteismarkkinoilla ei voida hyväksyä sitä, että yksittäiset jäsenvaltiot toteuttavat omia suojatoimenpiteitä. Tällainen toiminta vain aiheuttaa häiriöitä kauppaan ja vaikeuttaa tavaroiden sisäisiä toimituksia. Saanen lisäksi huomauttaa, että neuvoston ehdotuksen sanamuoto voi johtaa sekaannuksiin.

On tuotava esiin myös se seikka, että ajatus meidän tarkastustemme vahvistamisesta silloin, kun kolmannessa maassa jokin on vialla, voitaisiin kolmannessa maassa tulkita väärällä tavalla. On periaatteessa kyseisen kolmannen maan asia toteuttaa korjaavat toimenpiteet, jos se haluaa toimittaa tuotteitaan markkinoillemme.

LAUSUMA 332/97

Komission lausumat näiden direktiivien osalta

SEURAAMUKSET

Seuraamusten osalta komissio on noudattanut suhteellisuuden periaatetta ja kunnioittanut jäsenvaltioiden omia järjestelyjä. Välitysehdotuksessa eräs nykyisen lainsäädännön heikkouksista jää korjaamatta. Jos seuraamusten määrääminen jätetään jäsenvaltioiden tehtäväksi, ei nähdäkseni voida saavuttaa asetettua tavoitetta eli moitteetonta oikeuden käyttöä yhteisön koko alueella.

LAUSUMA 333/97

Komission lausumat näiden direktiivien osalta

TARKASTUKSET

Komissio oli toivonut myös tarkastusten selkeyttämistä. Nykytilanne säilyttämällä tätäkään ongelmaa ei voida ratkaista tyydyttävästi.

LAUSUMA 334/97

Neuvoston ja komission lausuma viimeisestä johdanto-osan kappaleesta:

"Komissio antaa tilapäisen asiantuntijaryhmän tehtäväksi tutkia viipymättä, missä laajuudessa kulutusluottojen kustannustekijöiden yhdenmukaistaminen on tarpeen, jotta eurooppalainen kuluttaja voisi paremmin vertailla eri jäsenvaltioiden rahoituslaitosten todellisia vuosikorkoja ja jotta täten varmistettaisiin sisämarkkinoiden yhdenmukainen toiminta.

Komissio esittää sen vuoksi kirjallisen tiedonannon neuvostolle tästä aiheesta. Seuraavasta kuluttaja-asioiden neuvostosta lähtien komissio tiedottaa säännöllisesti neuvostolle asiantuntijatyöryhmän työskentelyn edistymisestä.

Neuvosto lupautuu tutkimaan niin pian kuin mahdollista komission sille tästä aiheesta lähettämän tiedonannon."

LAUSUMA 335/97

Itävallan valtuuskunnan lausuma:

"Itävalta pahoittelee, ettei kustannustekijöitä yhdenmukaisteta tässä yhteisessä kannassa.

Direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä saisi aiheutua viime kädessä mahdollisimman vähän rasitetta elinkeinoelämälle ja näin ollen myös kuluttajille. Tämä on kuitenkin mahdotonta, mikäli on välttämätöntä tehdä muutoksia erittäin lyhyen ajan kuluessa.

Tämän vuoksi Itävalta toivoo, että komissio tekisi kaikkensa, jotta yhdenmukaistaminen saadaan toteutetuksi ennen kuin direktiivin täytäntöönpanolle varattu aika päättyy, ja toivoo tarvittaessa määräajan pidentämistä, jos se on välttämätöntä direktiivin saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä."

Belgian valtuuskunnan lausuma

"1. Jotta eurooppalainen kuluttaja voisi vertailla selkeästi eri jäsenvaltioiden rahoituslaitosten todellisia korkoja ja jotta varmistettaisiin sisämarkkinoiden moitteeton toiminta, Belgia katsoo, että on tarpeen yhdenmukaistaa todellisten vuosikorkojen laskennan kaikki osatekijät.

Erityisesti vuosikoron laskennan yhdenmukaistaminen pitäisi Belgian mielestä ulottaa (a) vakiovuoden käyttöön, kuten jo tullaan tekemään kuukauden ja viikon osalta, ja (b) laskentaperusteeseen.

2. Neuvoston yhteisen kannan liitteessä 2 annetaan A-kohdassa esimerkkejä kalenterivuoteen perustuvasta laskutavasta ja B-kohdassa esimerkkejä vakiovuoteen perustuvasta laskutavasta. Belgia katsoo, että tällainen kaksinkertainen esitystapa aiheuttaa sekaannuksia eikä ole sopusoinnussa ehdotetun lainsäädännön kanssa.

3. Belgia on tietoinen komission sitoumuksesta antaa viipymättä asiantuntijaryhmän tutkittavaksi, onko tarpeen laajentaa kulutusluottojen kustannustekijöiden yhdenmukaistamista.

Belgia odottaa, että asiantuntijaryhmän tutkimuksen tulokset saadaan mahdollisimman pian käyttöön, jotta ne voidaan ottaa huomioon direktiivin viimeistelyssä."

LAUSUMA 337/97

KOMISSION LAUSUMA

2 artiklan b kohdan osalta

"Komissio katsoo, että 2 artiklan b kohdassa olevaa ilmaisua "tuotteen kilo-, litra-, metri-, neliömetri- tai kuutiometri(hintaa) tai muuta yksittäistä määräärvä" sovelletaan myös kappaletavarana kaupan pidettäviin tuotteisiin."

LAUSUMA 338/97

KOMISSION LAUSUMA

12 artiklan 1 kohdan osalta

"Komissio katsoo, että direktiivin 12 artiklan 1 kohtaa ei voida tulkita niin, että sillä kyseenalaistettaisiin komission aloiteoikeus."

LAUSUMA 339/97

SAKSAN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

Johdanto-osan kappaleen 13 osalta

"Saksa lähtee siitä periaatteesta, ettei uusi johdanto-osan kappale 12 aiheuta mitään seurauksia hintojen ilmoittamista koskeviin säännöksiin euron käyttöönottovaiheessa. Lisäksi Saksa katsoo, että toissijaisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltiot ovat itse vastuussa siitä, että hintojen avoimuus säilytetään."

LAUSUMA 340/97

ALANKOMAIDEN JA SAKSAN VALTUUSKUNTIEN LAUSUMA

2 artiklan b kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan viimeisen virkkeen osalta

"Alankomaiden ja Saksan tulkinnan mukaan ja ottaen myös huomioon komission asiaa koskevan lausuman, 2 artiklan b kohdasta ja 3 artiklan 1 kohdan viimeisestä virkkeestä seuraa, että jäsenvaltiot ovat toimivaltaisia päättämään, ettei mittayksikköhinnan ilmoittamisvelvollisuutta sovelleta kappaletavarana kaupan oleviin tuotteisiin."

LAUSUMA 341/97

Komission lausuma

"Komissio huomauttaa, että Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6. maaliskuuta 1995 antaman julistuksen mukaan monivuotisia ohjelmia koskeviin säädöksiin, jotka eivät kuulu yhteispäätösmenettelyn piiriin, ei sisälly "tarpeelliseksi arvioitua määrää".

Koska SYNERGY-ohjelmaa koskevassa komission ehdotuksessa ei edellytetä rahoitusohjeen vahvistamista, asia kuuluu neuvoston yksinomaiseen toimivaltaan eikä rajoita budjettivallan käyttäjän toimivaltaa."

LAUSUMA 342/97

"Itävallan valtuuskunta katsoo, että pelastuspalvelun alalla toimivien henkilöiden valmentamisen piiriin olisi kuuluttava myös sellaisten vapaaehtoisjärjestöjen jäsenet, jotka joissain jäsenvaltioissa osallistuvat merkittävällä tavalla pelastuspalvelutoimintaan."

LAUSUMA 343/97

"Neuvosto ja komissio huomauttavat, että kyseinen toimintaohjelma on toteutettava siten, että siinä otetaan tarkoin huomioon komission muut alaa koskevat toimet, kuten niin kutsuttujen SEVESO- ja SEVESO II -direktiivien soveltamiseksi toteutettavat toimet.

Tässä yhteydessä neuvosto ja komissio suosittelevat voimakkaasti, että ne yksiköt, jotka huolehtivat ohjelman, direktiivien ja muiden asiaa koskevien toimien täytäntöönpanosta, koordinoivat toimensa mahdollisimman hyvin."

LAUSUMA 344/97

"Neuvosto panee merkille, että jäsenvaltiot sitoutuvat nimeämään samat edustajat hallintokomiteaan ja pelastuspalvelun kansallisten yhteyshenkilöiden muodostamaan pysyvään verkostoon."

LAUSUMA 345/97

IRLANNIN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

Irlannin valtuuskunta toistaa Irlannin muistiossa esitetyn (asiak. 5765/92 PECHE 104) Irlannin hallituksen horjumattoman kannan, että Irlannin kalastajille kiintiönä jaettu kalakantojen kokonaisuus ei ole tasoltaan oikeudenmukainen ja kohtuullinen, että se ei vastaa 3. marraskuuta 1976 tehdyn neuvoston päätöslauselman liitteessä VII olevia sitoumuksia eikä ole sopusoinnussa yhteisön laajempien alueellisten kehitystavoitteiden kanssa.

Irlannin hallitus jatkaa sen tähden asian käsittelyä, kunnes tyydyttävään ratkaisuun on päästy. Näin ollen Irlannin valtuuskunta varaa itselleen mahdollisuuden ottaa asia toistuvasti esille joko kalastusalalla tapahtuvan kehityksen tai siihen liittyvien ehdotusten taikka muun asianmukaisen yhteisön politiikan yhteydessä.

LAUSUMA 346/97

RUOTSIN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

Ruotsin valtuuskunta haluaa esittää seuraavan lausuman alueen III b, c, d turskaa koskevan kiintiön jakamisesta tehtävän päätöksen yhteydessä.

Jako on mitätön syistä, jotka Ruotsi on esittänyt Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa käsiteltävänä olevassa asiassa C-206/97.

LAUSUMA 347/97

YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN LAUSUMA

Yhdistynyt kuningaskunta suhtautuu myönteisesti teollista kalastusta entisestään rajoittaviin neuvoston päätöksen osiin, erityisesti teollisessa kalastuksessa saatavien sillin sivusaaliiden suurimman sallitun saaliin vähentämiseen sekä suurimman sallitun saaliin käyttöönottoon Pohjanmeren tuulenkalojen osalta. Yhdistynyt kuningaskunta katsoo kuitenkin, että tuulenkalojen suurin sallittu saalis on liian korkealla tasolla. Yhdistynyt kuningaskunta myös uskoo, että teollisiin tarkoituksiin pyydettyjä kalakantoja olisi mahdollisuuksien mukaan entistä enemmän käytettävä ihmisravinnoksi ja että laaja-alaisen teollisen kalastuksen ympäristövaikutuksia olisi analysoitava jatkuvasti.

LAUSUMA 348/97

IRLANNIN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

Irlannin valtuuskunta haluaa merkittäväksi pöytäkirjaan, että se vastustaa mahdollisimman jyrkästi Irlannille alueilla Vb, VI, VII, VIII a b d e, XII ja XIV myönnettyä piikkimakrillin määrää ja että se ei voi hyväksyä neuvoston päätöstä. Irlannin valtuuskunta katsoo, että myönnetty määrä on huomattavasti pienempi kuin se, johon Irlanti on oikeutettu. Neuvoston päätös on Irlannin valtuuskunnan mielestä tältä osin periaatteeton, mielivaltainen, syrjivä, tehty ottamatta meitä huomioon ja yhteisen kalastuspolitiikan periaatteiden vastainen. Irlannin valtuuskunta pidättää itsellään oikeuden vastustaa tätä päätöstä millä tahansa sopivaksi katsomallaan tavalla.

LAUSUMA 349/97

KOMISSIION LAUSUMA

Komissio ilmoittaa, että asiakirjassa 12855/97 PECHE 402 olevassa komission ehdotuksessa esitetyissä ihmisravinnoksi käytettävien kalakantojen uusissa TACeissa ja kiintiöissä otetaan asianmukaisesti huomioon kaikki jäsenvaltioiden komission yksiköille ennen 15. helmikuuta 1998 toimittamat tarkistettut tiedot ja että se ryhtyy asianmukaisiin toimiin perusteltujen tietojen pohjalta.

LAUSUMA 350/97

NEUVOSTON LAUSUMA

Hyväksyessään vuoden 1998 TACeja ja kiintiöitä koskevan asetuksen 9 artiklan mukaisen poikkeuksen purkaa aluksesta silakkaa muihin teollisiin tarkoituksiin kuin ihmisravintona käytettäväksi neuvosto kehottaa pysyvien edustajien komiteaa käsittelemään ensisijaisen tärkeänä asiana komission ehdotusta pysyväksi järjestelyksi ja sitoutuu tekemään asiasta päätöksen ennen 30. kesäkuuta 1998 ottaen huomioon Euroopan parlamentin lausunnon.

LAUSUMA 351/97

ESPAÑJAN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

Espanjan valtuuskunta huomautti seuraavaa sivulla 3 olevasta alaviitteestä, joka koskee "sardelli ix, x, cecaf 34.1.1" -kantaa:

- a) alaviite on laiton syistä, jotka Espanjan kuningaskunta on esittänyt Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa käsiteltävänä olevassa asiassa C-179/95.
- b) Espanja ilmoitti vastustavansa kyseistä asetusta samoista syistä kuin se vastusti asetusta (EY) N:o 746/95.

LAUSUMA 352/97

NEUVOSTON LAUSUMA

"Neuvosto ilmoittaa pääsevänsä 30. maaliskuuta 1998 mennessä yhteisymmärrykseen niistä uusista suurimmista sallituista saaliista ja osuuksien uusista jaoista, jotka ovat asiakirjassa 12855/97 olevassa komission ehdotuksessa ja jotka eivät sisälly nykyiseen sopimukseen. Vastuuttoman kalastuksen välttämiseksi neuvosto ja komissio ilmoittavat, ettei 1. tammikuuta 1998 jälkeen pyydettyjä kaloja oteta huomioon saalistiedoissa edellä mainittuja suurimpia sallittuja saaliita ja jakoja vahvistettaessa."

LAUSUMA 353/97

PORTUGALIN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

Portugalin valtuuskunta ottaa huomioon ministerineuvoston 30. lokakuuta 1997 tekemät päätelmät, jotka tehtiin kolmansien maiden kanssa tehtäviä kalastussopimuksia koskeneen perusteellisen keskustelun jälkeen, ja erityisesti 4 kohdan i) alakohdan kolmannen luetelmakohdan, ja vakuuttaa edelleen, että se pitää tärkeänä sellaisten komission käytössä olevien järjestelyjen yleistämistä, joilla voidaan siirtää kalastusmahdollisuuksia yhdeltä jäsenvaltiolta toiselle, mikäli niitä ei ole täysin hyödynnetty, tämän kuitenkaan rajoittamatta suhteellisen vakauden periaatetta.

Se toteaa kuitenkin, että tässä asetusehdotuksessa ei oteta huomioon kyseisiä siirtomääräyksiä, mikä voi vaarantaa kalastusmahdollisuuksien parhaan mahdollisen käytön, joka on perusedellytys puolustettaessa yhteisön etua kokonaisuudessaan.

Vaikka Portugalin valtuuskunta pitääkin kiireellisenä sellaisten toimenpiteiden toteuttamista, joilla neuvoston päätelmiä voidaan noudattaa, se myöntää kuitenkin, että laiminlyönti johtuu siirtymäkaudesta, eikä se näin ollen vastusta toimenpiteiden hyväksymistä.

LAUSUMA 354/97

SAKSAN JA YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN VALTUUSKUNTIEN LAUSUMA

Saksan ja Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskunnat vahvistavat neuvoston 30. lokakuuta 1997 hyväksymien yhteisön kalastussopimuksia kolmansien maiden kanssa koskevien päätelmien merkityksen. Niihin sisältyi pyyntö, että komissio pohtisi, missä määrin kalastussopimusten täytäntöönpanossa voidaan päästä suurempaan joustavuuteen, ja käsittelee *muun muassa* järjestelyjä, joiden ansiosta kalastusmahdollisuuksia voidaan siirtää jäsenvaltiolta toiselle, mikäli niitä ei ole täysin hyödynnetty, tämän kuitenkaan rajoittamatta suhteellisen vakauden periaatetta.

Saksan ja Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskunnat vahvistavat, että Färsaarten, Grönlannin, Islannin, Viron, Latvian ja Liettuan kanssa tehtyjen kalastussopimusten osalta olisi suhteellisen vakauden periaatteen vastaista antaa komissiolle valta siirtää kalastusmahdollisuudet yhdeltä jäsenvaltiolta toiselle.

LAUSUMA 355/97

Saksan valtuuskunnan lausuma

"Saksan valtuuskunta katsoo, että Islannin vuodeksi 1998 myöntämien punasimpun kalastusoikeuksien jakaminen jäsenvaltioiden kesken, josta neuvosto sopi 18. ja 19. joulukuuta 1997, ei vaikuta millään tavoin suhteellisen tasapainon periaatteeseen."

LAUSUMA 356/97

Espanjan valtuuskunnan lausuma

"Espanjan valtuuskunta katsoo, että vuodeksi 1998 Islannin vesillä tapahtuvaa punasimpun kalastamista varten suoritettava kiintiöiden jakaminen ei vaikuta tulevana vuosina suoritettaviin jakoihin, koska on kyse yhteisön ja Islannin väliseen uuteen sopimukseen perustuvista uusista pyyntimahdollisuuksista, joihin kaikilla jäsenvaltioilla on oikeus päästä osallisiksi yhteisöjen tuomioistuimen 13. lokakuuta 1992 antaman ratkaisun mukaisesti (asia C-63/90 ja muut)."

LAUSUMA 357/97

Portugalin valtuuskunnan lausuma

"Portugalin valtuuskunta haluaisi korostaa sitä, että Islannin kanssa tehdyn sopimuksen mukaisesti tapahtuvassa kalastuskiintiöiden jakamisessa on otettava huomioon kaikkien jäsenvaltioiden edut ja noudatettava syrjimättömyysperiaatetta.

Tässä yhteydessä Portugali katsoo, että kyseisten kiintiöiden jakaminen vuodelle 1998 ei saa vaikuttaa tulevaisuuteen eikä muodostaa ennakkotapausta tuleville vuosille tai muille kalastusoikeuksille."

LAUSUMA 358/97

ESPAÑJAN JA PORTUGALIN VALTUUSKUNTIEN LAUSUMA

"Espanjan ja Portugalin valtuuskunnat tulkitsevat, että vuodelle 1998 hyväksytty kiintiöiden jako ei vaikuta kiintiöiden jakoon seuraavina vuosina, koska yhteisön kiintiöt Viron, Latvian ja Liettuan vesillä ovat uusia kalastusmahdollisuuksia, joihin kaikilla jäsenvaltioilla on yhteisöjen tuomioistuimen 13. lokakuuta 1992 antamien tuomioiden (Asia C-63/90 ja muut) mukaisesti oikeus."

LAUSUMA 359/97

SAKSAN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

"Saksan valtuuskunta lähtee siitä, että neuvostossa 18. ja 19. joulukuuta 1997 sovittu Viron, Latvian ja Liettuan vuodelle 1998 myöntämien turskan, sillin, lohen ja kilohailin pyyntilupien jako jäsenvaltioille ei vaikuta suhteellisen vakauden periaatteeseen.

LAUSUMA 360/97

RANSKAN LAUSUMA

Ranska varasi Saint-Pierren ja Miquelonin oikeudet ruostekampelan kiintiöstä, joka osoitettiin yhteisölle Luoteis-Atlantin kalastusjärjestön puitteissa. Kiintiö myönnettiin nimittäin Saint-Pierren ja Miquelonin aikaisempien saalismäärien perusteella ennen yhteisön liittymistä Luoteis-Atlantin kalastusjärjestöön. Koska Saint-Pierre ja Miquelon ei enää kuulu yhteisen kalastuspolitiikan piiriin, kiintiö on palautettava sille. Asia on viipymättä selvitettävä juridisesti Ranskan ja komission välillä.

LAUSUMA 361/97

NEUVOSTON LAUSUMA

Neuvosto ilmoittaa, että komission valtuuttaminen tekemään eräitä mukautuksia tähän asetukseen Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) tekemien päätösten johdosta ei rajoita neuvoston toimivaltaa siirrettäessä kansainvälisten kalastusjärjestöjen tekemiä sitovia päätöksiä osaksi yhteisön oikeutta.

LAUSUMA 362/97

ITALIAN VALTUUSKUNNAN LAUSUMA

Komissio ehdottaa 14. marraskuuta 1997 päivätyssä asiakirjassa KOM(97) 598 TACien määrittelemistä tietyille laajasti vaeltaville kalakannoille sekä niitä koskevien kiintiöiden jakamista jäsenvaltioiden kesken.

Ehdotus perustuu suositukseen, jolla ICCAT (kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio) on kehottanut sopimuspuolia hyväksymään eräitä tonnikalan suojeluun tähtääviä toimenpiteitä, kuten

- * kalastuskuolleisuuden kasvun estäminen,
- * saaliiden rajoittaminen vuosina 1996 - 1998 pienentämällä niitä 25 prosenttia vuosina 1993 - 1994 saavutetuista enimmäistasoista.

Vaikka Italian valtuuskunta periaatteessa katsookin aiheelliseksi hyväksyä tarvittaessa hallinnointivälineitä kalavarojen järkipäiseksi hyödyntämiseksi, se ilmoittaa kuitenkin vastustavansa jyrkästi strategiaa, jota komissio aikoo noudattaa, koska se ei katso strategian vastaavan kohdealueensa kalastusoloja eikä edellä mainittua ICCATin suositusta, jossa puhutaan selvästi pyyntikiintiöiden rajoittamisesta.

Tässä yhteydessä ei epäillä neuvoston valtuuksia tehdä asetuksen 3760/92 mukaisesti päätöksiä, joiden tarkoituksena on kalavarojen tehokkaampi hallinnointi ja suojelu, kun luotettavat ja perusteelliset tieteelliset tutkimukset osoittavat niiden olevan vaarassa.

Kuten toisessa vastaavassa yhteydessä on jo käynyt ilmi, yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteisiin on pyrittävä niillä välineillä, jotka soveltuvat parhaiten tosiasiallisiin kalastusoloihin ja -tilanteisiin, joihin halutaan vaikuttaa.

Tämän vuoksi on korostettava jälleen kerran, että Välimerellä ei sen erityispiirteiden vuoksi voida soveltaa sellaisia hallinnointivälineitä ja toimenpiteitä, joita komissio on ehdottanut ja jotka soveltuvat paremmin muille alueille. Tämä johtuu monesta seikasta.

Välimerellä ei ole yksinomaan yhteisölle kuuluvia talousvyöhykkeitä, jotka voitaisiin määritellä "yhteisön merialueeksi". Pyyntiä alueella harjoittavat myös sellaiset rannikkovaltiot ja ulkopuoliset valtiot, jotka eivät ole yhteisön jäsenvaltioita eivätkä sellaisten kansainvälisten kalastuselinten osapuolia, joilla on vastuuta ja toimivaltuudet alueella.

Tämän vuoksi on aihetta olettaa, että päinvastoin kuin yhteisön merialueilla kalastusta harjoitetaan Välimerellä erilaisten, keskenään poikkeavien hallinnointiperiaatteiden mukaisesti. Tämä johtaa kestäättömään syrjintään yhteisön kalastajien ja alueellisten elinten (ICCAT, Välimeren kalastuskomissio) jäsenvaltioiden kalastajien osalta.

Välimerellä ei ole yhteistä hallinnointi- ja suojelujärjestelyä eikä tehokasta yhdenmukaisten sääntöjen noudattamisen valvontajärjestelmää, jonka avulla kaikki alueella toimivat kalastajat voitaisiin saattaa tasa-arvoiseen asemaan.

Yleisesti hyväksytyn suojeluperiaatteen mukaiset tiukemmat säännöt, jotka on kuitenkin asetettu vain osalle Välimeren kalastajista, johtavat myös kilpailun vääristymiseen markkinoilla, ja tällöin on selvää, että ne, joiden ei tarvitse noudattaa kyseisiä sääntöjä, saavat taloudellista etua voidessaan hyödyntää meren elollisia luonnonvaroja löyhempien sääntöjen mukaisesti tai jopa täysin vapaasti.

Yhteisön lainsäätäjä on ollut tästä tietoinen, ja asetuksen 1626/94 johdanto-osan 1 kappaleessa todetaankin, että "tällä merellä on sen ominaisuuksien vuoksi vaikeampaa soveltaa Atlantilla ja Pohjanmerellä sovellettujen sääntöjen kaltaisia sääntöjä".

Lisäksi kyseisen asetuksen hyväksymisen myötä vahvistetaan, jos se nyt on vielä tarpeen, että koska Välimeri ei ole rinnastettavissa muihin merialueisiin, siellä tarvitaan erityistä valvontaa, joka perustuu sen rannikolla sijaitsevien jäsenvaltioiden välisiin yhdenmukaisiin teknisiin toimenpiteisiin, tarkoituksena päästä yhteiseen hallinnointijärjestelyyn, josta kaikki alueella kalastusta harjoittavat valtiot olisivat yhtä mieltä (asetuksen 1626/94 johdanto-osan 3 kappale).

Tämänsuuntaisia ovat äskettäin pidettyjen Kreetan ja Venetsian konferenssien tulokset, ja tätä tietä on jatkettava huolehtien siitä, että toteutetaan välittömästi ne valvontatoimenpiteet, jotka sopivat yhteen edellä esitetyn kanssa.

Italia ei kuitenkaan voi yhtyä komission ehdotukseen, koska se ei katso, että tonnikalaa koskevan TACin määrittely olisi ICCATin suosituksen mukainen, sillä siinä vaaditaan pikemminkin kyseisten varojen käytön vähentämistä, mikä toimenpiteenä aiheellisestikin poikkeaa selvästi TACista.

Komission ehdotuksessa TACia ei ole määritelty yhdenmukaisesti ja kokonaisvaltaisesti koko Välimeren alueen osalta, ja siitä on poistettu yhteisön kiintiö, kun osuudet kuitenkin olisi määriteltävä ja jaettava kaikkien samaa pyyntitoimintaa harjoittavien eri valtioiden kesken.

Näin ollen on käsittämätöntä, miten voidaan määritellä autonomisesti yhteisön kiintiö kokonais-TACista, jota mikään toimivaltainen kansainvälinen elin ei tunne eikä ole määritellyt.

Tiedossamme ei ole, että kyseisten kantojen osalta toimivaltainen ylikansallinen kalastuselin ICCAT olisi koskaan määritellyt tai jakanut kiintiöiksi koko Välimerta koskevaa TACia, eikä se olisi voinut tehdä niin, koska alueella on myös järjestöön kuulumattomien maiden aluksia, puhumattakaan mukavuuslipun alla purjehtivista aluksista tai jopa aluksista, jotka eivät purjehdi minkään lipun alla ja joihin nähden järjestöllä ei ole mitään sääntely- ja rangaistusvaltaa.

TAC-järjestelyn ja kiintiöiden soveltaminen edellyttää nimittäin, että asianomaista merialuetta koskevat sellaisen kansainvälisen elimen (esim. NAFO tai IBSFC) määrittelemät yhteiset säännöt, jossa ovat mukana kaikki valvonnanalaisia kantoja hyödyntävät valtiot; lisäksi tarvitaan tarkastus- ja valvontajärjestelmä, jolla varmistetaan annettujen sääntöjen noudattaminen ja johon kuuluu rikkomuksia koskeva rangaistusjärjestelmä. Näin ei nähdäksemme ole tällä hetkellä ICCATin tapauksessa.

Se, että vain yhteisön jäsenvaltioille määrätään yhteisön autonomisen kiintiön ja ei koskaan vahvistetun kokonais-TACin perusteella määriteltyjä osuuksia, aiheuttaa käytännön hallinnointiin liittyviä ongelmia, koska asia on aivan uusi Välimerelle, ja vaikuttaa lisäksi oikeudellisesti perusteettomalta, koska komissiolla ei ole valtuuksia asettaa sääntöjä TAC-järjestelmän perusteella eikä pyyntikiintiöitä alueella, joka ei kuulu sen yksinomaiseen toimivaltaan, sillä Välimerta ei voida määritellä yhteisön merialueeksi.

Kuten on jo todettu, tästä aiheutuisi lisäksi se, että yhteisön kalastajat tuntisivat tulewansa kestäättömällä tavalla syrjityiksi verrattuna muiden maiden kalastajiin, jotka voivat harjoittaa pyyntiä ilman erityisiä rajoituksia.

Italia epäilee voimakkaasti sille ehdotuksessa osoitetun 4 145 tonnin osuuden perusteltavuutta ja uskottavuutta. On nimittäin mahdotonta ymmärtää, millaisiin tilastoihin osuus perustuu ja millä menetelmällä se on laskettu.

Tämä on olennainen seikka, joka on selvitettävä yksiselitteisesti, eikä tällöin voida hyväksyä mitään epätäydellisiin tietoihin, oletuksiin tai päättelyihin perustuvia lukuja.

Kun otetaan huomioon kyseisen, jo ennestäänkin huomattavasti pienentyneen laivaston osan taloudellisiin edellytyksiin kohdistuvat seuraukset sekä muiden maiden laivastoille koituva hyöty, on ensiarvoisen tärkeää, että perustiedot ovat ehdottoman luotettavia. ICCATin useassa yhteydessä toimittamat Italian tonnikalatuotantoa koskevat tilastotiedot ovat ristiriitaisia, koska ne eivät ole riittävän yksiselitteisiä.

- * Asiakirjassa, jossa ovat Italian tonnikalatuotantoa koskevat tiedot vuodesta 1985 vuoteen 1995, vuosina 1993 ja 1994 tuotetut määrät (peruste suositukselle pienentää saalismääriä 25 %) ovat 4802 ja 5526 tonnia. Toisessa ICCATin selvityksessä samoja vuosia koskeviksi luvuiksi ilmoitetaan 4428 ja 4735 tonnia.
- * ICCATin tietojen mukaan tuotanto olisi vuonna 1995 ollut 5193 tonnia. Erään toisen asiakirjan mukaan määrä olisi samana vuonna ollut 5601 tonnia.

Kyse ei kuitenkaan ole saalismääriä koskevista tiedoista vaan tieteellisistä arvioista.

Voidaan vähintään todeta, että toimitetut tilastotiedot ovat äärimmäisen sekavia ja epäluotettavia eikä niiden perusteella voida tehdä oikeita ja tasapuolisia päätöksiä.

Näin ollen voidaan siis kysyä, missä määrin totuudenmukainen ja tasapuolinen on 4 145 tonnin osuus, jonka komissio aikoo määrätä Italialle.

Italian valtuuskunta on vakuuttunut, että sellaisten päätösten, joilla on väistämättä taloudellisia seurauksia eri ammattiryhmille, on perustuttava varmoihin tosiasioihin. Muussa tapauksessa päätöksiä pidettäisiin epäoikeudenmukaisina.

Kuten joulukuussa 1996 pidetyssä neuvoston istunnossa todettiin, on siis välttämätöntä luoda ensin tehokas saaliiden rekisteröintijärjestelmä, jonka avulla voitaisiin saada mahdollisimman luotettava kuva tonnikalan pyynnissä ja tuotannossa vallitsevista oloista Välimerellä. Hallinnointiin kuuluvia suojelutoimenpiteitä voitaisiin toteuttaa vain, jos tieteellisten tutkimusten tai tuotantoa koskevien tietojen perusteella voidaan todeta tapahtuneen liikakalastusta, joka voi vaarantaa kannan eloonjäämisen.

Näiden seikkojen, joiden paikkansapitävyys on joka tapauksessa ratkaisevaa, Italian valtuuskunta haluaa painottaa, että yhteisö on toteuttanut tai toteuttamassa puhtaasti hallinnointimielessä muita toimenpiteitä, joiden tavoitteena on tonnikalakannan pyyntiponnistuksen pienentäminen.

1. Neuvosto on siirtänyt yhteisön oikeuteen osan Välimeren kalastuskomission päätöslauselmasta, joka puolestaan perustuu ICCATin suositukseen, sillä se on antanut asetuksen 1075/96, jolla muutetaan asetusta 1626/94 ja jossa niiltä aluksilta, joiden suurin kokonaispituus on yli 24 metriä, kielletään tonnikalan kalastus pintasiimalla kunkin vuoden 1. päivästä kesäkuuta 31. päivään heinäkuuta, minkä tarkoituksena on palauttaa kyseisen lajin pyynti kestäväälle tasolle.

Kyseistä asetusta koskevan ehdotuksen osalta komissio viittasi Välimeren kalastuskomission (CGPM) päätöslauselman 95/1 muuhun sisältöön ja erityisesti saaliiden määrän pienentämiseen 25 prosentilla vuosina 1996 - 1998 ja ilmoitti sananmukaisesti, että "kuolleisuuden vähentämisen ja tonnikalasaaliiden pienentämisen osalta näistä toimenpiteistä säädetään jäsenvaltioiden monivuotisissa suuntaa-antavissa ohjelmissa" (vrt. asiak. 12603/95, 18. 1. 1995 (19.196), osa 2).

2. Kalatalousalan uudelleenjärjestelyn tavoitteita ja yksityiskohtaisia sääntöjä 1. 1. 1997 - 31. 12. 2002 koskevassa päätöksessä (MOO IV) pyyntiponnistuksen vähentämistavoite on Välimeren ja tonnikalan pyynnin osalta vahvistettu 20 prosentiksi. Näin ollen on mahdoton ymmärtää logiikkaa, jonka perusteella komissio aikoo määrätä vielä ylimääräisestä 25 prosentin vähennyksestä, koska kanta joidenkin, sitä koskevia arvioita sisältävien asiakirjojen mukaan ei ole todellisessa vaarassa.
3. Komissio on aivan äskettäin ehdottanut toisen asetuksen antamista, jolla pyritään välttämään tonnikalaan kohdistuvat liian suuret pyyntipaineet, kieltämällä nuotan käyttö elokuussa sekä ilma-alusten käyttö pyyntitoiminnassa heinäkuussa.

Italian valtuuskunnan mielestä toteutetut ja tarkasteltavana olevat toimenpiteet riittävät sellaisinaan jo varmistamaan komission toivoman tavoitteen saavuttamisen eli tonnikalakannan vastuullisen hallinnoinnin.

Näiden seikkojen pohjalta Italian valtuuskunta ei katso aiheelliseksi vaikeuttaa alan toimintaa uusilla rajoittamistoimenpiteillä ja ilmoittaa olevansa ehdottomasti eri mieltä komission ehdotuksesta, jonka mukaan Välimerelle luotaisiin tonnikalaa koskeva TAC-järjestely ja kiintiöt.

LAUSUMA 363/97

KREIKAN LAUSUMA

Kreikan valtuuskunta ilmoittaa, että se soveltaa asiakirjan n:o 12273/97 PECHE 365 3 artiklaa perustamalla kalastuksen järjestämisen ja erityisesti saaristoalueiden osalta Kreikassa vallitseviin erityisolosuhteisiin soveltuvan tarkoituksenmukaisen järjestelmän.
